

USER'S MANUAL  
BEDIENUNGSANLEITUNG  
MANUEL D'UTILISATION  
MANUAL DE USUARIO  
INSTRUKCJA OBSŁUGI  
MANUALE D' USO

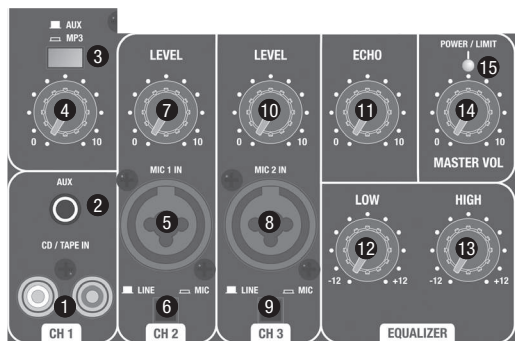


# ROAD BUDDY 10

BATTERY POWERED **BLUETOOTH LOUDSPEAKER** WITH MIXER AND  
WIRELESS MICROPHONE

LDRBUD**10** / LDRBUD**10**HS

# MIXER UNIT / MISCHPULT-EINHEIT / SECTION MIXEUR / MÓDULO MEZCLADOR / JEDNOSTKA PULPITU MIKRSKIEGO / UNITÀ MIXER



## 1 CH 1 CD / TAPE IN

**EN** Unbalanced line input (RCA) for connecting an external audio source (e.g. CD player, laptop). An incoming stereo signal is mono summed internally. To activate the RCA input, switch 4 (AUX / MP3) on the control panel must not be pressed down, the incoming signal is now on channel 1 (CH 1). If the socket of the mini-jack input is in use, the RCA jacks of channel 1 (CH 1) are muted.

**DE** Unsymmetrischer Line-Eingang mit Cinch-Buchsen zum Anschließen eines Zuspieldgeräts (z.B. CD-Spieler, Laptop). Ein anliegendes Stereo-Signal wird intern Mono summiert. Zur Aktivierung des Cinch-Eingangs muss sich Schalter 4 (AUX / MP3) auf dem Bedienfeld in nicht heruntergedrückter Position befinden, das anliegende Signal liegt nun auf Kanal 1 (CH 1). Ist die Buchse des Mini-Klinken-Eingangs belegt, sind die Cinch-Buchsen des Kanals 1 (CH 1) stumm geschaltet.

**FR** Entrée ligne asymétrique avec connecteurs cinch, pour branchement d'une source de signal externe (lecteur de CD, ordinateur portable...). Ce signal stéréo est sommé en mono en interne. Pour activer l'entrée cinch, il faut que le sélecteur 4 (AUX / MP3) du panneau utilisateur ne soit pas enfoncé. Le signal ne sera présent que sur le canal 1 (CH 1). Si un connecteur est introduit dans l'embase mini-jack, il est prioritaire par rapport aux connecteurs cinch du canal 1 (CH 1), qui sont alors coupés.

**ES** Entrada de línea no balanceada por RCA para la conexión de un equipo, como un reproductor de CD o un portátil. Internamente, una señal estéreo se pasa a mono. Para seleccionar la señal de la entrada RCA en el canal 1 (CH 1), el botón 4 (AUX/MP3) del panel de control no debe estar pulsado. Si hay algún conector en el minijack de entrada, se silenciarán los RCA del canal 1 (CH 1).

**PL** Niesymetryczne wejście liniowe z gniazdami cinch do podłączania urządzeń zewnętrznych (np. odtwarzacza CD, laptopa). Sygnał stereo jest wewnętrznie sumowany do sygnału mono. Aby wejście cinch było aktywne, przycisk 4 (AUX/MP3) na panelu obsługi musi znajdować się w pozycji niewciśniętej. Sygnał podawany jest na kanale 1 (CH 1). Jeśli gniazdko wejścia minijack jest zajęte, gniazda cinch kanału 1 (CH 1) będą wyciszone.

**IT** Ingresso di linea non bilanciato con prese RCA per il collegamento di un dispositivo di riproduzione (come lettore CD, laptop). Internamente, un segnale stereo presente passa a mono. Per attivare l'ingresso della presa RCA, l'interruttore 4 (AUX/MP3) sul pannello di comando non deve essere premuto; il segnale ora è presente sul canale 1 (CH 1). Se la presa dell'ingresso del mini jack è occupata, le prese RCA del canale 1 (CH 1) sono silenziate.

## 2 CH 1 AUX IN

**EN** Unbalanced line input with 3.5 mm jack for connecting an external audio source (e.g. tablet, smartphone). An incoming stereo signal is mono summed internally. To activate the mini-jack input, switch 4 (AUX / MP3) on the control panel must not be pressed down, the incoming signal is now on channel 1 (CH 1). If the socket of the mini-jack input is in use, the RCA jacks of channel 1 (CH 1) are muted.

**DE** Unsymmetrischer Line-Eingang mit 3,5 mm Klinken-Buchse zum Anschließen eines Zuspieldgeräts (z.B. Tablet, Smartphone). Ein anliegendes Stereo-Signal wird intern Mono summiert. Zur Aktivierung des Mini-Klinken-Eingangs muss sich Schalter 4 (AUX / MP3) auf dem Bedienfeld in nicht heruntergedrückter Position befinden, das anliegende Signal liegt nun auf Kanal 1 (CH 1). Ist die Buchse des Mini-Klinken-Eingangs belegt, sind die Cinch-Buchsen des Kanals 1 (CH 1) stumm geschaltet.

**FR** Entrée asymétrique au niveau ligne sur connecteur mini-jack 3,5 mm, pour connexion d'une source de signal (par exemple, tablette ou smartphone). Ce signal stéréo est sommé en mono en interne. Pour activer l'entrée mini-jack, il faut que le sélecteur 4 (AUX / MP3) du panneau utilisateur ne soit pas enfoncé. Le signal ne sera présent que sur le canal 1 (CH 1). Si un connecteur est introduit dans l'embase mini-jack, il est prioritaire par rapport aux connecteurs cinch du canal 1 (CH 1), qui sont alors coupés.

**ES** Entrada de línea no balanceada por minijack de 3,5 mm para la conexión de un equipo, como una tableta o un teléfono inteligente. Internamente, una señal estéreo se pasa a mono. Para seleccionar la señal de la entrada minijack en el canal 1 (CH 1), el botón 4 (AUX/MP3) del panel de control no debe estar pulsado. Si hay algún conector en el minijack de entrada, se silenciarán los RCA del canal 1 (CH 1).

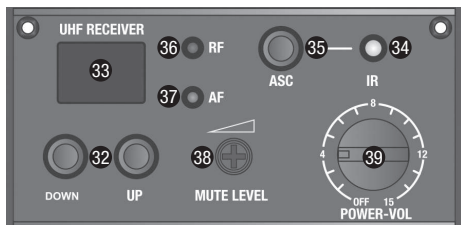
**PL** Niesymetryczne wejście liniowe z gniazdem jack 3,5 mm do podłączania urządzeń zewnętrznych (np. tabletu, smartfona). Sygnał stereo jest wewnętrznie sumowany do sygnału mono. Aby wejście minijack było aktywne, przycisk 4 (AUX/MP3) na panelu obsługi musi znajdować się w pozycji niewciśniętej. Sygnał podawany jest na kanale 1 (CH 1). Jeśli gniazdko wejścia minijack jest zajęte, gniazda cinch kanału 1 (CH 1) będą wyciszone.

**IT** Ingresso di linea non bilanciato con prese mini jack da 3,5 mm per il collegamento di un dispositivo di riproduzione (come tablet, smartphone). Internamente, un segnale stereo presente passa a mono. Per attivare l'ingresso del mini jack, l'interruttore 4 (AUX/MP3) sul pannello di comando non deve essere premuto; il segnale così ora è disponibile sul canale 1 (CH 1). Se la presa dell'ingresso del mini jack è occupata, le prese RCA del canale 1 (CH 1) sono silenziate.

### 31 DISPLAY / PANTALLA / WYŚWIETLACZ

- EN Multifunctional LC display with backlight.
- DE Multifunktionales LC-Display mit Beleuchtung.
- FR Écran LCD rétro-éclairé multifonctions
- ES Pantalla LCD multifuncional retroiluminada.
- PL Wielofunkcyjny wyświetlacz LCD z podświetleniem.
- IT Display LCD multifunzione con illuminazione.

## RADIO RECEIVER / FUNKKEMPFÄNGER / SECTION RÉCEPTEUR HF / RECEPTOR INALÁMBRICO / ODBIORNIAK RADIOWY / RICEVITORE RADIO



### 32 UP AND DOWN / UP UND DOWN / UP ET DOWN / UP Y DOWN / UP I DOWN / UP E DOWN

- EN Using the UP and DOWN arrow buttons, one of the 16 available radio channels can be selected.
- DE Durch Drücken der UP und DOWN Tasten kann einer der 16 verfügbaren Funkkanäle ausgewählt werden.
- FR Ces touches permettent de choisir parmi les 16 canaux de transmission HF disponibles
- ES Pulse los botones UP y DOWN para seleccionar uno de los 16 canales.
- PL Za pomocą przycisków UP i DOWN można wybrać jeden z 16 dostępnych kanałów radiowych.
- IT Con i tasti UP e DOWN si può selezionare uno dei 16 canali radio disponibili.

### 33 LED DISPLAY / AFFICHEUR LED / PANTALLA LED / WYŚWIETLACZ LED / DISPLAY LED

- EN Displaying the selected radio channel 01-16
- DE Anzeige des ausgewählten Funkkanals 01 - 16.
- FR Indique le numéro du canal HF actif (01 - 16)
- ES Muestra el canal de radiofrecuencia seleccionado, de 01 a 16.
- PL Wskazanie wybranego kanału radiowego 01–16.
- IT Visualizzazione del canale radio selezionato 01 - 16.

### 34 IR

- EN Infrared interface to synchronise the radio channel on the receiver and transmitter.
- DE Infrarot-Schnittstelle zum Synchronisieren des Funkkanals von Empfänger und Handsender.
- FR Port infrarouge pour synchronisation du canal HF entre récepteur et émetteur à main.
- ES Sensor de infrarrojos para sincronizar el canal de radio entre receptor y micrófono transmisor de mano.
- PL Interfejs podczerwieni do synchronizacji kanału radiowego odbiornika i nadajnika ręcznego.
- IT Interfaccia infrarossi per sincronizzare il canale radio da ricevitore e trasmettitore a mano.

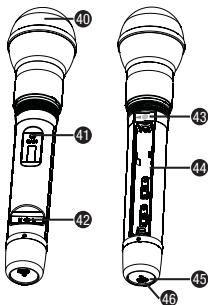
### 35 ASC

- EN To synchronize the wireless channel on both the receiver and the transmitter, select the desired radio channel (see point 32) on the receiver and then press the ASC button while aiming the infrared interface of the belt pack transmitter in direct visual contact to the infrared interface of the receiver. The infrared interface on the hand-held transmitter is located above the battery compartment in its housing (unscrew the housing cover). To synchronize the wireless channel on both the receiver and the transmitter, select the desired radio channel (see point 32) on the receiver and then press the ASC button while aiming the infrared interface of the transmitter in direct visual contact to the infrared interface of the receiver, and also pressing the ASC button on the belt pack transmitter. The infrared interface of the belt pack transmitter can be found at the back of the housing.

#### NOTE / HINWEIS / REMARQUE / NOTA / WSKAZÓWKA / NOTA

- EN** The TNC antenna connector is located directly beneath the receiver module.  
**DE** Der TNC-Antennenanschluss befindet sich direkt unter dem Empfänger-Modul.  
**FR** Le connecteur TNC pour antenne se trouve sous le module récepteur.  
**ES** El conector de antena TNC se encuentra directamente debajo del módulo receptor.  
**PL** Przyłącze antenowe TNC znajduje się bezpośrednio pod modulem odbiornika  
**IT** La presa dell'antenna TNC si trova direttamente sotto il modulo del ricevitore.

## HANDHELD TRANSMITTER (LDRBUD10) / HANDSENDER (LDRBUD10) / ÉMETTEUR À MAIN (LDRBUD10) / MICRÓFONO TRANSMISOR DE MANO (LDRBUD10) / NADAJNIK RĘCZNY (LDRBUD10) / TRASMETTITORE A MANO (LDRBUD10)



### 40 MICROPHONE HEAD GRILL / MIKROFONKORB / GRILLE MICROPHONE / REJILLA DEL MICRÓFONO / GŁÓWKA MIKROFONU / GRIGLIA DEL MICROFONO

#### 41 GAIN

**EN** Now the sensitivity of the microphone can be set using the UP and DOWN buttons. Turning the button to the left decreases the sensitivity; turning it to the right increases it. This setting is already suitable for the majority of applications as a factory setting and changes are only needed in rare cases.

**DE** Mit Hilfe dieses Reglers kann die Empfindlichkeit des Mikrofons eingestellt werden. Drehung nach links reduziert die Empfindlichkeit, Drehung nach rechts erhöht sie. Die Einstellung ist bereits ab Werk für ein Großteil aller Anwendungen optimal eingestellt und muss nur in Ausnahmefällen verändert werden.

**FR** Ce potentiomètre permet de régler la sensibilité du microphone. Le tourner vers la gauche réduit la sensibilité, le tourner vers la droite l'augmente. Le réglage d'origine est optimal pour un grand nombre d'utilisations ; ne le modifiez que dans des cas exceptionnels.

**ES** Use este control para ajustar la sensibilidad del micrófono. Gírelo a la izquierda para bajar la sensibilidad, o a la derecha para aumentarla. El ajuste original de fábrica sirve para la mayoría de aplicaciones y solo debe cambiarlo en casos excepcionales.

**PL** Za pomocą tego regulatora można ustawić czułość mikrofonu. Obrót w lewo zmniejsza, a obrót w prawo zwiększa czułość. To ustawienie fabryczne jest optymalne dla większości zastosowań, a zmiany są potrzebne tylko w rzadkich przypadkach.

**IT** Questo regolatore consente di impostare la sensibilità del microfono. Girando a sinistra si riduce la sensibilità, a destra si aumenta. L'impostazione ottimale per la maggior parte delle applicazioni è regolata in fabbrica e deve va modificata solo in casi eccezionali.

### 42 RF SWITCH H / L / RF-SCHALTER H / L / SÉLECTEUR PUISSANCE D'ÉMISSION H / L / CONMUTADOR DE POTENCIA RF H/L / PRZEŁĄCZNIK RF H/L / INTERRUPTORE RF H/L

**EN** H (High): High transmission power output. L (Low): Low transmission power output. Depending on the site, it can be beneficial to use one or the other setting to affect the reception quality.

**DE** H (High): Hohe Sendeleistung. L (Low): Niedrige Sendeleistung. Je nach Einsatort kann sich die eine oder andere Einstellung vorteilhaft für die Empfangsqualität auswirken.

**FR** H (High) : Puissance d'émission élevée. L (Low) : Puissance d'émission réduite. Selon le lieu d'utilisation, il est possible de choisir entre l'une et l'autre puissance d'émission, pour améliorer la qualité de réception le cas échéant.

**ES** H (High): potencia alta de transmisión. L (Low): potencia baja de transmisión. La calidad de recepción mejorará en función de la posición del conmutador.

**PL** H (High): wysoka moc nadawcza. L (Low): niska moc nadawcza. W zależności od miejsca stosowania jedno z tych ustawień może być korzystniejsze dla jakości odbioru.

**IT** H (High): potenza di trasmissione elevata. L (Low): potenza di trasmissione ridotta. In funzione delle condizioni di utilizzo, è opportuno optare per l'una o per l'altra impostazione.

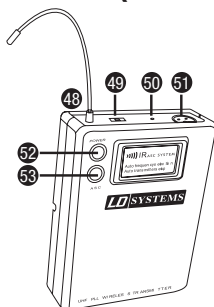
#### 43 IR

**EN** Infrared interface to synchronise the radio channel on the receiver and transmitter.

**DE** Infrarot-Schnittstelle zum Synchronisieren des Funkkanals von Empfänger und Handsender.

**FR** Port infrarouge pour synchronisation du canal HF entre le récepteur et l'émetteur à main.

# BELT PACK TRANSMITTER INCL. HEADSET (LDRBUD10HS) / TASCHENSENDER INKL. HEADSET (LDRBUD10HS) / ÉMETTEUR DE POCHE AVEC SERRE-TÊTE (LDRBUD10HS) / PETACA TRANSMISORA CON MICRÓFONO DE DIADEMA (LDRBUD10HS) / NADAJNIK KIESZONKOWY Z ZESTAWEM NAGŁOWNYM (LDRBUD10HS) / TRASMETTITORE TASCABILE CON MICROFONO AD ARCHETTO (LDRBUD10HS)



## 48 TRANSMITTER ANTENNA / SENDERANTENNE / ANTENNE ÉMETTEUR / ANTENA TRANSMISORA / ANTENA NADAJNIKA / ANTENNA TRASMETTITORE

- EN** To ensure optimal radio transmission, do not touch, bend or cover the antenna.
- DE** Um eine optimale Funkübertragung zu gewährleisten, berühren, knicken und verdecken Sie die Antenne nicht.
- FR** Pour obtenir une liaison HF optimale, ne touchez pas l'antenne, ne la pliez pas, ne la masquez pas.
- ES** Para que la transmisión sea óptima, no toque, doble ni tape la antena.
- PL** Aby zapewnić optymalną transmisję radiową, anteny nie wolno dotykać, zginać ani zasłaniać.
- IT** Per assicurare una trasmissione radio ottimale, non toccare, piegare o coprire l'antenna.

## 49 MIC / ODB / -10DB

- EN** Adjust the input sensitivity. Adjust the sensitivity so that when a signal is present (voice, vocals, guitar...), the green signal LED (AF) on the receiver lights up. As soon as the audio signal begins to distort, reduce the sensitivity by turning the 3 stage MIC / 0 dB / -10 dB switch to the next lowest value.
- DE** Einstellung der Eingangsempfindlichkeit. Stellen Sie den Pegel so ein, dass bei anliegendem Signal (Sprache, Gesang...) die grüne Signal-LED (AF) des Empfängers leuchtet. Sobald das Audio-Signal beginnt zu verzerrern, reduzieren Sie die Empfindlichkeit indem Sie den 3-stufigen Schalter MIC / 0dB / -10dB auf den nächstniedrigeren Wert stellen.
- FR** Réglage de la sensibilité d'entrée. Réglez la sensibilité de façon à ce que la LED verte reste allumée sur les signaux "courants" (voix parlée, chant...). Dès que la LED passe au rouge, réduisez la sensibilité d'entrée via le sélecteur à 3 positions MIC / 0dB / -10dB ; vous risquez sinon de faire apparaître de la distorsion.
- ES** Ajuste de la sensibilidad de entrada. Ajuste el nivel de modo que cuando haya señal (voz, canto...), se ilumine el LED de señal (AF) del receptor. Si el sonido empieza a distorsionarse, disminuya la sensibilidad bajando el conmutador de 3 posiciones MIC/0dB/-10dB al valor inmediatamente menor.
- PL** Regulacja czułości wejściowej. Wartość należy ustawić na takim poziomie, aby przy podawanym sygnale (mowa, śpiew itp.) świeciła się zielona dioda sygnalizacyjna LED (AF) na odbiorniku. Gdy sygnał audio będzie zniekształcany, należy zredukować czułość, ustawiając 3-stopniowy przełącznik MIC/0 dB/-10 dB na najbliższą niższą wartość.
- IT** Impostazione della sensibilità di ingresso. Impostare il livello in modo che in presenza di segnale (voce, canto...) il LED verde di segnale (AF) del ricevitore si accenda. Non appena il segnale Audio inizia a distorcersi, ridurre la sensibilità impostando l'interruttore a tre livelli MIC/0 dB/-10 dB sul valore immediatamente più basso.

## 50 ASC / POWER / LOW BATT

- EN** LED lights up green: Belt pack transmitter is turned on and battery status is ok. LED flashes green: Channel synchronization via infrared active. LED flashes red: Battery is low Please replace the batteries immediately with new ones.
- DE** LED leuchtet grün: Taschensender eingeschaltet und Batteriestatus ok. LED blinkt grün: Synchronisierung des Funkkanals über Infrarot aktiv. LED blinkt rot: Batteriestatus ist niedrig. Bitte tauschen Sie die verbrauchten Batterien umgehend gegen unverbrauchte Batterien aus.
- FR** LED verte allumée : Émetteur de poche allumé, tension des piles OK. LED verte clignotante : Synchronisation du canal HF via infrarouge en cours. LED rouge clignotante : Tension des piles faible. Dans ce cas, veuillez remplacer les piles usagées par des neuves aussi vite que possible.
- ES** El LED se ilumina de color verde: petaca encendida y estado correcto de las pilas. LED verde intermitente: se está sincronizando por infrarrojos el canal de radio. LED rojo intermitente: batería descargada. Sustituya inmediatamente las pilas descargadas por otras nuevas.
- PL** Dioda LED świeci się na zielono: nadajnik kieszonkowy jest włączony, a poziom naładowania baterii jest prawidłowy. Dioda LED pulsuje na zielono: synchronizacja kanału radiowego poprzez podczerwień jest aktywna. Dioda LED pulsuje na czerwono: niski poziom baterii. Zużyte baterie należy niezwłocznie wymienić na nowe.

# INFRARED REMOTE CONTROL (USB, SD CARD) / INFRAROT FERNBEDIENUNG (USB, SD-CARD) / TÉLÉCOMMANDE INFRAROUGE (CLÉ USB, CARTE SD) / MANDO A DISTANCIA POR INFRARROJOS (USB, TARJETA SD) / PILOTA NA PODCZERWIEN (USB, KARTA SD) / TELECOMANDO A INFRARROSSI (USB, SCHEDA SD)



**EN** Point the infrared remote control directly at the USB slot or at the infrared sensor built in under the front grille. The maximum range is approximately 8 metres on the back and about 3 metres on the front panel.

**DE** Richten Sie die Infrarot-Fernbedienung in Sichtverbindung direkt auf den über dem USB-Steckplatz, oder den unter dem Frontgitter verbauten Infrarot-Sensoren. Die maximale Reichweite beträgt ca. 8 Meter auf der Rück- und ca. 3 Meter auf der Frontseite.

**FR** Orientez la télécommande infrarouge vers les ports infrarouges de l'enceinte Roadbuddy (contact visuel direct) : l'un se trouve au-dessus du port USB, l'autre sous la grille frontale. Portée maximale de la télécommande : environ 8 mètres pour le port arrière, environ 3 mètres pour le port avant.

**ES** Apunte el mando a distancia por infrarrojos directamente al sensor de infrarrojos situado encima del puerto USB o debajo de la rejilla frontal. El alcance máximo es de unos 8 metros en la parte posterior y de 3 metros en la parte frontal.

**PL** Pilota na podczerwiien skierować „w polu widzenia” bezpośrednio w stronę czujnika podczerwiieni znajdującego się nad gniazdem USB lub pod przednią kratką. Zasięg maksymalny wynosi ok. 8 metrów z tyłu i ok. 3 metrów z przodu.

**IT** Dirigere il telecomando a infrarossi direttamente verso il sensore a infrarossi dello slot USB o verso il sensore a infrarossi che si trova sotto la griglia frontale. La portata massima è di circa 8 metri sul lato posteriore e di circa 3 metri sul lato frontale.

## **K** PLAY / PAUSE

**EN** Press the Play / Pause button to start playback of a track. Pressing again places the player in the pause mode, playback is stopped.

**DE** Drücken Sie die PLAY / PAUSE-Taste um die Wiedergabe eines Titels zu starten. Erneutes Drücken stellt den MP3-Spieler in den Pause-Modus, die Wiedergabe wird angehalten.

**FR** Appuyez sur la touche PLAY / PAUSE pour lancer la lecture d'un morceau. Appuyer de nouveau sur la touche place le lecteur de MP3 en mode Pause, la lecture est alors suspendue.

**ES** Pulse el botón PLAY/PAUSE para iniciar la reproducción de una pista. Pulse de nuevo este botón para poner en modo Pausa el reproductor MP3; la reproducción se detiene.

**PL** Naciśnięcie przycisku PLAY/PAUSE, aby rozpocząć odtwarzanie ścieżki. Po ponownym naciśnięciu przycisku odtwarzacz MP3 przejdzie w tryb pauzy, a odtwarzanie zostanie wstrzymane.

**IT** Premere il tasto PLAY/PAUSE per avviare la riproduzione di una traccia. Se si preme di nuovo, il lettore MP3 passa in modalità Pausa e la riproduzione si sospende.

## **L** EQ

**EN** Seven different equalizer settings are available and can be accessed by repeatedly pressing the button.

**DE** Sieben verschiedene Equalizer-Einstellungen stehen zur Verfügung und können durch wiederholtes Drücken der Taste abgerufen werden.

**FR** Septs presets d'égalisation différents sont à votre disposition ; pour les appeler, appuyez plusieurs fois de suite sur cette touche.

**ES** Pulse repetidamente este botón para seleccionar uno de los siete preajustes de ecualización existentes.

**PL** Za pomocą wielokrotnego naciśnięcia przycisku można wybrać jedno z siedmiu ustawień korektora.

**IT** Per l'equalizzatore sono disponibili sette diverse impostazioni che è possibile richiamare premendo ripetutamente il tasto.

## **M** VOL- / VOL+

**EN** Volume of the MP3 player (0 to 15). Pressing VOL- lowers the volume, pressing VOL+ increases it.

**DE** Lautstärkeinstellung des MP3-Spielers (0 bis 15). Drücken auf VOL- verringert, Drücken auf VOL+ erhöht die Lautstärke.

**FR** Réglage de volume du lecteur MP3 (de 0 à 15). Appuyez sur VOL- pour réduire le volume, sur VOL+ pour l'augmenter.

**ES** Controles de volumen del reproductor MP3 (de 0 a 15). Pulse VOL- para disminuir el volumen y pulse VOL+ para aumentarlo.

**PL** Regulacja głośności odtwarzacza MP3 (od 0 do 15). Naciśnięcie VOL- zmniejsza, a naciśnięcie VOL+ zwiększa głośność.

**IT** Impostazioni del volume del lettore MP3 (da 0 a 15). Il volume si abbassa premendo VOL- e si alza premendo VOL+.

**PL** 1. Po krótkim naciśnięciu przycisku MODE odtwarzacz MP3 zmienia źródło sygnału (gniazdo karty SD/gniazdo pendrive'a/Bluetooth). Aktywne źródło sygnału wskazywane jest na wyświetlaczu. 2. Przytrzymać wciśnięty przycisk przez ok. 2 sekundy, aby wyłączyć lub włączyć odtwarzacz MP3. Odtwarzacz MP3 można włączyć lub wyłączyć tylko za pomocą pilota na podczerwień, nie ma takiej funkcji na odtwarzaczu. Po włączeniu głośnika Roadbuddy odtwarzacz MP3 uruchamia się automatycznie.

**IT** 1. Premendo brevemente il tasto MODE, il lettore MP3 cambia la fonte del segnale (slot scheda SD, slot della chiavetta USB, Bluetooth). La fonte del segnale attivata viene visualizzata nel display. 2. Premere questo tasto per circa 2 secondi per spegnere o accendere il lettore MP3. Il lettore MP3 può essere acceso e spento esclusivamente con il telecomando a infrarossi, ma si attiva automaticamente all'accensione dell'altoparlante Roadbuddy.

#### **NOTE / HINWEIS / ATTENTION / NOTA / WSKAZÓWKA / NOTA**

**EN** The buttons CHANNEL (CH-, CH+), EQ, PICK SONG and the digit buttons 0-9 have no function in the Bluetooth mode.

**DE** Die Tasten CHANNEL (CH-, CH+), EQ, PICK SONG und die Ziffern-Tasten 0 - 9 haben in der Bluetooth-Betriebsart keine Funktion.

**FR** En mode Bluetooth, les touches CHANNEL (CH-, CH+), EQ, PICK SONG et les touches numériques 0 - 9 ne possèdent aucune fonction.

**ES** Los botones CHANNEL (CH-, CH+), EQ, PICK SONG y los botones numéricos 0 a 9 no tienen ninguna función en el modo Bluetooth.

**PL** Do przycisków CHANNEL (CH-, CH+), EQ, PICK SONG i przycisków z cyframi 0–9 nie jest przypisana żadna funkcja.

**IT** I tasti CHANNEL (CH-, CH+), EQ, PICK SONG e i tasti numerici 0 - 9 non hanno alcuna funzione in modalità Bluetooth.

## **ACCESSORY COMPARTMENT, TRANSPORT AND SETUP / ZUBEHÖRFACH, TRANSPORT UND AUFSTELLUNG / COMPARTIMENT POUR ACCESSOIRES, TRANSPORT ET INSTALLATION / COMPARTIMENTO PARA ACCESORIOS, TRANSPORTE E INSTALACIÓN / PRZEGRÓDKA NA AKCESORIA, TRANSPORT I USTAWIENIE / SCOMPARTO ACCESSORI, TRASPORTO E MONTAGGIO**



**EN** The accessory compartment provides space for up to two handheld transmitters, receiver antennae, remote control, power cord and other accessories. Pressing on the highlighted area (PUSH) opens up the cover (see figure). To close the cover, proceed in the same way.

**DE** Das Zubehörfach bietet Platz für bis zu zwei Handsender, Empfänger-Antennen, Fernbedienung, Netzkabel und weiteres Zubehör. Durch Drücken auf die markierte Stelle (PUSH), öffnet sich der Deckel (siehe Abbildung). Gehen Sie zum Schließen des Deckels in gleicher Weise vor.

**FR** Le compartiment pour accessoires offre suffisamment de place pour accueillir deux émetteurs à main, les antennes de réception, la télécommande, le câble secteur et d'autres accessoires encore. Pour ouvrir le couvercle, appuyez sur l'emplacement repéré (PUSH) – voir illustration. Procédez de même pour refermer le couvercle.

**ES** El compartimento para accesorios puede contener hasta dos micrófonos transmisores de mano, la antena receptora, el mando a distancia, el cable eléctrico y otros accesorios. Pulse en la posición marcada con «PUSH» para abrir la tapa (ver figura). Para cerrar la tapa, proceda de la misma manera.

**PL** W przegródce na akcesoria przewidziano miejsce na maks. dwa nadajniki ręczne, anteny odbiorników, pilota, kabel sieciowy i inne akcesoria. Po naciśnięciu w zaznaczonym miejscu (PUSH) pokrywa się otworzy (patrz ilustracja). W taki sam sposób można zamknąć pokrywę.

**IT** Lo scomparto accessori può alloggiare due trasmettitori a mano, le antenne dei ricevitori, il telecomando, il cavo di rete e altri accessori. Premendo il punto marcato (PUSH), il coperchio si apre (v. figura). Per chiudere il coperchio procedere allo stesso modo.